

# ECM-16N

Bestell-Nr. • Order No. 23.4340



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch Nackenbügelmikrofon

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

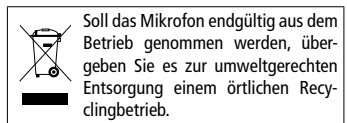
### 1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses einfach und schnell anzulegende Mikrofon zeichnet sich durch hohen Tragekomfort und exzellente Sprachübertragung aus. Es ist optimal für die Verwendung mit dem Taschensender ATS-16T geeignet, lässt sich aber auch mit einem passenden Speiseadapter für andere Anwendungen einsetzen.

### 2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit  $\text{CE}$  gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



### 3 Inbetriebnahme

Das Mikrofon an den Sender ATS-16T oder an einen Speiseadapter anschließen, der eine Versorgungsspannung von 1,5–9V liefert (z. B. EMA-20). Bei Betrieb über einen Speiseadapter diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

Den Windschutz auf das Mikrofon setzen und den Nackenbügel um den Hals legen. Um Körperschallgeräusche bei Bewegungen zu vermeiden, den Bügel möglichst über dem Kragen anlegen und so zurechtbiegen, dass er einen geschlossenen Kreis bildet.

### 4 Technische Daten

System: ..... Elektret/Niere  
Frequenzbereich: ... 150–16000 Hz  
Empfindlichkeit: ... 3,16 mV/Pa bei 1 kHz  
Impedanz: ..... 600  $\Omega$   
Max. Schalldruck: ... 110 dB  
Stromversorgung: ... = 1,5–9 V über  
ATS-16T oder einen  
Speiseadapter  
Anschluss: ..... 3,5-mm-Mono-  
Klinkenstecker  
(Spitze = Stromver-  
sorgung, Audiosignal;  
Schaft = Masse)  
Kabellänge: ..... 1,1 m  
Gewicht: ..... 100 g

Änderungen vorbehalten.

## English Neckband Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

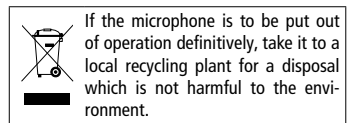
### 1 Applications

This microphone can be put on quickly and easily is distinguished by very comfortable fit and excellent speech transmission. It is ideally suited for combination with the pocket transmitter ATS-16T, however, with a matching power supply adapter it is also suitable for other applications.

### 2 Important Notes

This microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with  $\text{CE}$ .

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



### 3 Operation

Connect the microphone to the transmitter ATS-16T or a power supply adapter delivering a supply voltage of 1.5–9V (e.g. EMA-20). For operation via a power supply adapter, connect the adapter to the microphone input of an audio unit.

Place the windshield on the microphone and put the neckband around your neck. To prevent impact noise when moving, place the neckband above your collar, if possible, and bend it accordingly so that it will form a closed circle.

### 4 Specifications

System: ..... electret/cardiod  
Frequency range: ... 150–16000 Hz  
Sensitivity: ..... 3.16 mV/Pa at 1 kHz  
Impedance: ..... 600  $\Omega$   
Max. SPL: ..... 110 dB  
Power supply: ..... = 1.5–9 V via  
ATS-16T or a  
power supply adapter  
Connection: ..... 3.5 mm mono plug  
(tip = power supply  
and audio signal,  
sleeve = ground)  
Cable length: ..... 1.1 m  
Weight: ..... 100 g

Subject to technical modification.

## Italiano Microfono con supporto per nuca

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

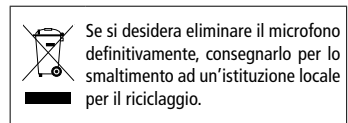
### 1 Possibilità d'impiego

Questo microfono da applicare facilmente e velocemente si distingue per la comodità di portarlo e per l'eccellente riproduzione della lingua parlata. Si appresta in maniera ottimale per l'impiego con il trasmettitore tascabile ATS-16T; tuttavia, con un adattatore d'alimentazione può essere usato anche per altre applicazioni.

### 2 Note importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla  $\text{CE}$ .

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



### 3 Messa in funzione

Collegare il microfono con il trasmettitore ATS-16T o con un adattatore d'alimentazione che fornisce una tensione di 1,5–9V (p.e. EMA-20). Se si usa un adattatore d'alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

Applicare la spugna antivento sul microfono e sistemare il supporto per nuca intorno al collo. Per evitare interferenze dovute a vibrazioni conviene posizionare il supporto sopra il colletto e piegarlo in modo tale che formi un cerchio chiuso.

### 4 Dati tecnici

Systema: ..... elettret/cardioide  
Gamma di frequenze:.. 150–16000 Hz  
Sensibilità: ..... 3,16 mV/Pa con 1 kHz  
Impedenza: ..... 600  $\Omega$   
Pressione  
sonora max.: ..... 110 dB  
Alimentazione: ..... = 1,5–9 V tramite  
ATS-16T o adattatore  
d'alimentazione  
Contatto: ..... jack mono 3,5 mm  
(punta = alimenta-  
zione e segnale audio,  
corpo = massa)  
Lunghezza cavo: ... 1,1 m  
Peso: ..... 100 g

Con riserva di modifiche tecniche.

## Français Microphone avec étrier à positionnement sur la nuque

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

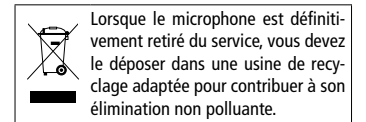
### 1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone simple et rapide à positionner se caractérise par un grand confort d'utilisation et une excellente transmission de la parole. Il est idéalement adapté à une utilisation avec l'émetteur de poche ATS-16T, il peut être également utilisé pour d'autres applications avec un adaptateur d'alimentation adéquat.

### 2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole  $\text{CE}$ .

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



### 3 Fonctionnement

Connectez le microphone à l'émetteur ATS-16T ou à un adaptateur d'alimentation délivrant une tension d'alimentation de 1,5 à 9V (par exemple EMA-20). Dans le cas d'un fonctionnement avec un adaptateur d'alimentation, reliez celui-ci à l'entrée micro d'un appareil audio.

Placez la bonnette de protection anti-vent sur le microphone et positionnez l'étrier autour du cou. Pour éviter les bruits du corps lors de mouvements, positionnez l'étrier du micro au-dessus du col, si possible, et pliez-le de telle sorte qu'il forme un cercle fermé.

### 4 Caractéristiques techniques

Système : ..... électret/cardioïde  
Bande passante : ... 150–16000 Hz  
Sensibilité : ..... 3,16 mV/Pa à 1 kHz  
Impédance : ..... 600  $\Omega$   
Pression sonore max. : 110 dB  
Alimentation : ..... = 1,5–9 V via  
ATS-16T ou un adap-  
tateur d'alimentation  
Branchement : ..... fiche jack 3,5 mono  
(pointe = alimentation  
et signal audio,  
corps = masse)  
Longueur câble, poids : 1,1 m, 100 g  
Tout droit de modification réservé.

# ECM-16N

Bestell-Nr. • Order No. 23.4340



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Nederlands Halsbeugelmicrofoon

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vak kennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens de microfoon in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

### 1 Toepassingen

Deze makkelijk en snel aan te brengen microfoon onderscheidt zich door zijn hoge draagcomfort en uitstekende spraaktransmissie. De microfoon is optimaal geschikt voor gebruik met de zakzender ATS-16T. Maar met een aangepaste voedingsadapter kunt u hem ook voor andere toepassingen gebruiken.

### 2 Belangrijke gebruiksvorschriften

De microfoon is in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

- De microfoon is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevings temperatuurbereik: 0–40°C).
- Verwijder het stof enkel met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



### 3 Ingebruikneming

Sluit de microfoon aan op de zender ATS-16T of een voedingsadapter met een voedings spanning van 1,5–9 V (bv. EMA-20). Bij gebruik via een voedingsadapter sluit u deze aan op de microfooningang van een audioapparaat.

Plaats het windscherm op de microfoon en doe de halsbeugel om de nek. Om contactgeluiden bij bewegingen te vermijden, klemt u de beugel zo ver mogelijk boven de kraag en plooit u hem zo om dat hij een gesloten cirkel vormt.

### 4 Technische gegevens

Systeem: . . . . . elektret/nier  
Frequentiebereik: . . . . . 150–16 000 Hz  
Gevoeligheid: . . . . . 3,16 mV/Pa bij 1 kHz  
Impedantie: . . . . . 600 Ω  
Max. geluidsdruk: . . . . . 110 dB  
Voedingsspanning: . . . . . = 1,5–9 V via  
ATS-16T of een  
voedingsadapter  
Aansluiting: . . . . . 3,5 mm-monostekker  
(punt = voedingsspanning, audiosignaal;  
schacht = massa)  
Kabellengte: . . . . . 1,1 m  
Gewicht: . . . . . 100 g

Wijzigingen voorbehouden.

## Español Micrófono de nuca

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

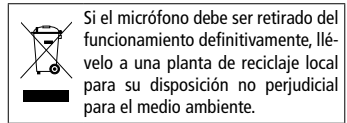
### 1 Utilizaciones

Este micrófono para ser colocado rápida y fácilmente se distingue por un ajuste muy confortable y una excelente transmisión del habla. Es ideal para combinarlo al transmisor de petaca ATS-16T, sin embargo, con un adaptador de alimentación adecuado también está indicado para otras utilizaciones.

### 2 Notas importantes

Este micrófono corresponde a todas las directivas relevantes de la UE y por eso está marcado con CE.

- El micrófono sólo está indicado para su uso en interior. Protéjalo contra las salpicaduras y las proyecciones de agua, la humedad alta del aire y el calor (rango de temperatura ambiente admisible 0–40°C).
- Para limpiar use sólo un paño seco y suave; no use nunca productos químicos o agua.
- No se aceptará ninguna garantía para el micrófono ni se asumirá ninguna responsabilidad en caso de daños materiales o personales si el micrófono se usa para otros fines distintos a aquellos que fueron concebidos originalmente, si no es correctamente conectado, o no es reparado de manera experta.



### 3 Funcionamiento

Conecte el micrófono al transmisor ATS-16T o a un adaptador de alimentación que suministre un voltaje de alimentación de 1,5–9 V (por ejemplo el EMA-20). Para la utilización mediante un adaptador de alimentación, conecte el adaptador a la entrada de micrófono de un aparato de audio.

Coloque el protector anti-viento en el micrófono y ponga la cinta para la nuca alrededor de su cuello. Para prevenir ruido provocado por el movimiento en contacto con el cuerpo, coloque la cinta de nuca por encima del cuello de su ropa, si es posible, y curve la cinta adecuadamente de manera que tome la forma de un círculo cerrado.

### 4 Características técnicas

Sistema: . . . . . electret/cardiode  
Rango de frecuencias: 150–16 000 Hz  
Sensibilidad: . . . . . 3,16 mV/Pa a 1 kHz  
Impedancia: . . . . . 600 Ω  
Presión máxima de sonido: . . . . . 110 dB  
Alimentación: . . . . . = 1,5–9 V mediante  
ATS-16T o un adaptador  
de alimentación  
Conexión: . . . . . jack mono de 3,5 mm  
(punta = alimentación y señal audio,  
cuerpo = masa)  
Longitud del cable: . . . . . 1,1 m  
Peso: . . . . . 100 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

## Polski Mikrofon naszyjny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

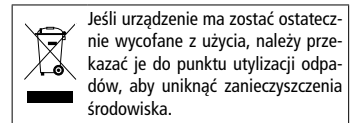
### 1 Zastosowanie

Mikrofon ten wyróżnia duża wygoda użytkowania (zakłada się go łatwo i szybko), oraz doskonała jakość transmisji komunikatów słownych. Mikrofon jest przystosowany do nadajnika kieszkowkowego ATS-16T, w połączeniu z dopasowującym adapterem zasilania może jednak znaleźć również inne zastosowanie.

### 2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed działaniem wody, wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy 0–40°C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli było nieprawidłowo podłączone, bądź zostało poddane nieautoryzowanej naprawie.



### 3 Przygotowanie do pracy

Należy podłączyć mikrofon do nadajnika ATS-16T lub do adaptera zasilania z napięciem 1,5–9 V (np. EMA-20). Adapter zasilania należy podłączyć do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

Na mikrofon należy nałożyć osłonę przeciwwietrzną. Następnie należy umieścić mikrofon wokół szyi użytkownika. Aby uniknąć zakłóceń podczas poruszania się, należy umieścić element konstrukcyjny mikrofonu nad kołnierzykiem i odpowiednio go wygiąć, aby tworzył zamknięty okrąg wokół szyi użytkownika.

### 4 Dane techniczne

Typ mikrofonu: . . . . . elektretowy/  
kardioidalny  
Pasma przenoszenia: . . . . . 150–16 000 Hz  
Czułość: . . . . . 3,16 mV/Pa/1 kHz  
Impedancja: . . . . . 600 Ω  
Maks. SPL: . . . . . 110 dB  
Zasilanie: . . . . . = 1,5–9 V przez  
ATS-16T lub adapter  
zasilania  
Podłączenie: . . . . . wtyk mono 3,5 mm  
(końcówka = zasilanie  
i sygnał audio,  
trzon = masa)  
Długość kabla: . . . . . 1,1 m  
Waga: . . . . . 100 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

## Magyar Nyakpántos mikrofon

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást mielőtt üzembe helyezné a készüléket, és tartsa kéznél azt a későbbi használat miatt.

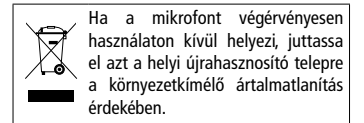
### 1 Alkalmazás

Ez a mikrofon könnyen és gyorsan telepíthető (nyakba akasztás), nagyon diszkrét és kényelmes, ugyanakkor kiváló hangátvitelt biztosít. Ideálisan alkalmazható az ATS-16T zsebadóval való használatra, ugyanakkor egy megfelelő fantom tápegység alkalmazásával egyéb felhasználásra is alkalmassá válik.

### 2 Fontos megjegyzés

Ez a mikrofon megfelel az összes EU által megkövetelt direktívának, és ezért a CE jelöléssel lett megjelölve.

- A berendezés csak beltéri használatra alkalmas. Védje a ráfreccsenő víztől, a magas páratartalomtól és magas hőmérséklettől (működési hőmérséklet tartomány 0–40°C).
- Tisztításhoz csak száraz lágy törölkendő használjon; sose használjon vegyszert vagy vizet.
- Nem rendeltetésszerű használat, hibás kezelés, helytelen csatlakoztatás valamint szakszerűtlen javítás miatt fellépő esetleges károkért felelősséget nem vállalunk.



### 3 Működés

Csatlakoztassa a mikrofont az ATS-16T zsebadóhoz, vagy egy fantomtáp adapterhez, mely 1,5–9 V tápfeszültséget szolgáltat (pl. EMA-20). Fantomtápos működés esetén csatlakoztassa az adaptert egy audio berendezés bemenetére.

Tegye a szélárnyékoló szivacsot a mikrofonra, majd helyezze a nyakába a mikrofont. A mozgás folyamán keletkező testhangok mikrofonba jutása ellen helyezze a nyakpántot a gallérja köré, és hajlítsa meg úgy, hogy a pánt egy zárt kört alkosson.

### 4 Technikai adatok

Rendszer: . . . . . elektret/vese  
Frekvencia tartomány: 150–16 000 Hz  
Érzékenység: . . . . . 3,16 mV/Pa/1 kHz  
Impedancia: . . . . . 600 Ω  
Max. SPL: . . . . . 110 dB  
Fantomtáp: . . . . . = 1,5–9 V  
ATS-16T-ről, vagy egy  
fantomtáp adapterről  
Csatlakozás: . . . . . 3,5 mm mono dugó  
(csúcs = fantomtáp és  
audio jel, szár = föld)  
Kábelhossz: . . . . . 1,1 m  
Súly: . . . . . 100 g

A technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja.